

Porównanie tłumaczeń II Kronik 4:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	dwie kolumny i krągłości,* i głowice na szczycie obu kolumn, i dwie plecionki** do przykrycia dwóch krągłości głowic, które były na szczycie kolumn, ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wykonał: dwie okrągłe kolumny i głowice na szczytach tych kolumn; dwie plecionki do przykrycia dwóch okrągłych głowic, które wieńczyły kolumny;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	<i>Mianowicie:</i> dwie kolumny z okrągłymi głowicami na wierzchu tych dwóch kolumn oraz dwie siatki, które okrywały dwie okrągłe głowice na szczycie kolumn;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak dokończył Chiram roboty, którą uczynił Salomonowi królowi do domu Bożego, to jest, słupy dwa z okręgami i z gałkami na wierzchu onych dwóch słupów, i dwie siatki, które okrywały one dwie gałki okrągłe, co były na wierzchu słupów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	to jest dwa słupy i kapitella, i wierzchy, i jakoby niejaki siatki, które by okrywały wierzchy nad kapitellami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dwie kolumny z owalnymi głowicami na szczycie tych kolumn, następnie dwie siatki do pokrycia dwóch owalnych głowic na szczycie tych kolumn,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwie kolumny, dwie okrągłe głowice na szczycie kolumn, dwie plecionki do przykrycia owych dwóch okrągłych głowic, które były na szczycie kolumn,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	dwie kolumny i okrągłe kapitele na szczycie dwóch kolumn, i dwie siatki, aby okrywały dwa kuliste kapitele, znajdujące się na szczycie kolumn
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	dwie kolumny, dwie podobne do pucharów głowice na szczytach dwóch kolumn, dwie sieci dla pokrycia dwóch owalnych głowic wieńczących kolumny,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wykonał mianowicie dwie kolumny z owalnymi głowicami, które wieńczyły ich szczyty, oraz dwie siatki, które okrywały dwie owalne głowice na szczycie tych kolumn;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	два стовпи і на них різьблені два діла на капітелях стовпів і дві мережі, щоб покрити верхи робіт, які є на капітелях стовпів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Churam dokończył pracę, którą uczynił dla króla Salomona do Domu Boga: Dwie kolumny sklepione głowicami na wierzchu tych dwóch kolumn; dwie kraty, które okrywały owe dwie sklepiające głowice, które były na wierzchu kolumn.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dwie kolumny i okrągłe głowice na szczycie tych dwóch kolumn, i dwie siatki do okrycia dwóch okrągłych głowic,

¹⁾ krągłości, קְלֹטָה , lub: czasze, zob. <x>250 12:6</x>.

²⁾ plecionki, שֶׁבָּכוֹת , lub: siatki.

			które były na szczycie kolumn,
--	--	--	--------------------------------